

## Abonamentele

## Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr.,  $\frac{1}{4}$  an 2 fl. 50 cr.,  
 $\frac{1}{2}$  an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună  
 mai mult.

## Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr.,  $\frac{1}{4}$  an 3 fl. 50 cr.,  
 $\frac{1}{2}$  an 7 fl., 1 an 14 fl.

## Pentru România și străinătate:

$\frac{1}{4}$  an 10 fr.,  $\frac{1}{2}$  an 20 fr., 1 an 40 fr.

## Insertiunile

Un șir garmond prima dată 7 cr.,  
 a doua oară 6 cr., a treia oară 5 cr.,  
 și timbru de 30 cr.

Redacțiunea și Administrațiunea:  
 Sibiu, strada Cisnădiei Nr. 3.

Se prenumără și la poste și librării.

Un număr costă 5 cr.

Epistole nefrancate nu se primesc.  
 Manuscripte nu se înapoiază.

## TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

Sibiu, 8 Martie st. v.

Pe timpul când Prusia și Italia aveau să ducă în deplinire programa cu *motto*: „*Stoss-in's Herz*“ Austriei și când Klapka cu legiunea compusă din desertori de naționalitate maghiară avea să smulgă Ungaria din complexul monarhiei austriace, era mare frământătura ce se se făcă cu, și ce se se aleagă din monarhia, astăzi austro-ungurească.

Prusianii stau în preajma Florisdorfului și la Pojon, ear' Klapka tăbărise în părțile nordice ale Ungariei desfășurând steagul revoluțiunii.

Situațiunea era critică, de bună seamă însă era și mai critică, dacă regimentele din „daco-romanistii“ de astăzi nu arătau statornicia în credința jurată și nu arătau vitejia strămoșească pe câmpurile de bălăie din Bohemia, cât și din Italia.

Armata de sud învingătoare din Italia, îndată-ce s'a îndreptat spre ajutorul celei de nord, a hotărât situațiunea. S'a făcut pace. Prusianii s'au dus acasă în patria lor; Klapka 'și-a adunat ear' steagurile revoluțiunii și primind iertare, a venit cu toți oamenii acasă ca oameni acum pacinici.

Influența străină cu toate aceste a rămas puternică și mai departe. Influența aceasta a scos la iveală pe Maghiarii, cari de un deceniu și jumătate tot declamaseră înaintea Europei despre suferințele lor sub jugul austriac și se lăudaseră totodată, că numai ei sînt cavalerii libertății în ținuturile orientale ale Europei.

Ei bine, își va fi și influența străină, se se facă o probă și a scos pe Maghiarii la iveală, punându-i de nou în rolul de alcătuitori de stat.

Se înțelege oare-cum de sine, că în rolul acesta nu puteau fi puși preste monarhia întreagă, ci numai preste cât prețindeau și ei, adică preste Ungaria. Spre sfîrșitul acesta monarhia a trebuit să se taie în două: în Cis- și Transilvania, sau în Austrie și Ungarie, dar' totuși într'un complex, într'o monarhie, care de aci încolo a luat numele de monarhie austro-ungurească.

Scoaterea la iveală a Maghiarilor în chipul arătat a impresionat neplăcut pe popoarele, ce apăsaseră tronul și dinastia cu credință în toate timpurile. Se mângăiau ele pe sine cu speranța, că încercarea aceasta nouă va duce la un rezultat mai bun ca încercările de mai nainte. Credeau mulți despre Maghiarii, că vor folosi bine ocaziunea atât de favorabilă pentru dîșii, și vor dovedi, că dacă s'a întemplat să facă greșeli mari politice, le vor scî și repara prin fapte cel puțin de aceeași mărime.

Să mai reînnoim acum durerile asupra căror ne tânguim neîncetat în timp de opt-spre-zece ani?

Nu aflăm că ar mai fi de lipsă. Cronicele țărilor atât sînt de abundante de exemple, cum alcătuitorii de staturi sciu

corespunde misiunii ce au luat asupra-și, încât singur din acele se poate judeca în ce stare se aflau.

Nemulțumirea e generală și nu numai afară de naționalitatea maghiară, ci chiar și în sinul acesteia întru cât nu este în castrele guvernului.

Scoaterea la iveală a Maghiarilor ca alcătuitori de stat n'a fost norocoasă pentru popoarele monarhiei.

Prin lipsa de tact politic ei nu provoacă nemulțumire numai în țările co-roanei unguresci: sumeția lor de a-și arăta influența politică și asupra Cislaitaniei și de a arăta lumii, că ei sînt totul în monarhia austro-ungurească, le-au împușinat simpatiile și în jumătatea apuseană a monarhiei.

Dacă am fi noi Românii aceea ce compatrioții maghiari ne impută în toate țăile, că sîntem, ar trebui să ne bucurăm de nesuccesele politice lor și ar trebui să dăm expresiune bucuriei acesteia, cât se poate de tare.

Românii însă, cari la 1848—1849 când politica maghiară umbla să distrugă monarhia, a combătut-o cu armele în mână, nu de dragul de a combate, ci pentru a susține ceva tare în contra colosului dela nord.

Ca atunci, așa și astăzi temerile noastre sînt, că prin politica nechibzuită a Maghiarilor monarhia se slăbește încât la un moment neașteptat să nu fie în stare a opune forțele, prin care ar pute respinge pericolul din afară.

Eată motivul pentru care încă trebuie să le contradicem și se-i provocăm se-și schimbe atitudinea față cu popoarele din Ungaria și față cu monarhia întreagă.

Vuetul neplăcut pentru monarhie a început să resune din afară. Principele Bismarck, într'un discurs memorabil, rostit în Reichstag-ul german, a atins coarda raporturilor noastre interne într'un ton nemăgulitor pentru monarhia noastră, și nu tocmai însuflător de nădejde în aliata monarhiei noastre.

Caute dar' politici, cari au sorțile statului în mână a mijloci, ca vuetul acesta să se peară fără urmă și să nu devină un sunet, căruia se-i urmeze și lovitura, ca la 1866.

## Revistă politică.

Sibiu, 8 Martie st. v.

Cluburile deosebitelor partide ale dietei ungare se preocupă de prezent cu exmiterea deputațiunii regnicolare în cestiunile croate. Astfel clubul opozițiunii moderate a hotărât în conferința de alaltăseară primirea proiectului pentru exmiterea deputațiunii. Un membru al partidei va motiva în casa deputaților trebuința aceleia, și că pentru-ce nu se poate respinge privilegiul discuțiunii asupra gravamenelor și dorințelor croate. Tot astfel s'a primit cu unanimitate proiectul de conclud cu privire la acea deputațiune și în conferința partidului liberal. În conferința extremilor însă a fost respins proiectul și deputatul

Gabriel Ugroun va înainta casei un proiect de respingere.

Dacă domnii Maghiarii ar respecta drepturile Croaților, nu ar fi de lipsă, ca tot la patru-cinci ani să se exmită câte o deputațiune regnicolară, spre a îndestuli pe Croați. Numărul de astăzi al diarului „Pesti Napló“ scuipe foc asupra Croaților și desaprobând aceasta a patra revisie a transacției cu Croația, întreabă, că ce scop poate să aibă? A încorpora Croația Ungariei, sau a o rumpe decătră Ungaria? Sau n'are alt scop, decăt de a stoarce încă vreo-câteva concesiuni dela guvern? Sau se poate că totul e numai o comedie parlamentară! Se poate și aceea, — exclamă numita foaie — că aci joacă rol politica slavă-catolică a guvernului austriac, că tocmeala croată e numai preludiul rezolvirii cestiunii bosniace. Omul nu poate fi nici odată destul de precaut. Aceasta e o cesticie, — finesece „P. N.“ — care trebuie rezolvată *arte, vel marte!*

Între membrii casei magnaților încă e o ferbere și agitație, care ia dimensiuni tot mai mari. Acum și unii membri ai comisiunii de trei s'au declarat, că ei vor respinge proiectul pentru reforma casei de sus la desbaterea generală. În aceste două țăile din urmă au ținut magnații opoziționali conferințe preste conferințe și au hotărât, de a lucra independent de ori-ce partid și din resputeri, ca cât se poate de mulți membri ai casei magnaților să participe la votare. Opozițiunea se opintese și într'acolo, de a influența asupra clerului întreg, spre a se reține dela votare în casa de sus.

Încasa austriacă a deputaților s'a ivit în decursul vorbirii domnului Knotz un intermezzo. Knotz a afirmat, că din Germanii Boemiei vor a face aceea, ce au făcut din Rutenii din Galizia și din Italianii din Dalmația. Atunci deputatul Czerkowski a pășit spre domnul Knotz și l-a provocat în mod amenințător, de a da pace Rutenilor. Prin aceasta s'a provocat mare sgomot în stînga și deputații 'și-au părăsit locurile. Presidentul a suspins ședința, spre a ordona golirea galeriilor. După redeschiderea ședinței presidentul a îndrumat pe deputatul Czerkowski la ordine, deoarece el a dat privilegiu la scandal. Asemene a proces și față cu deputatul Knotz după-ce 'și-a sfîrșit vorbirea.

Un comunicat din Petersburg al diarului „Pol. Corr.“ constată în opinia publică a Rusiei o conversiune hotărâtă în favoarea unei înțelegeri cu Anglia. Vederile aceste schimbate, cari se acopăr cu dispozițiunile cercurilor de influență din Petersburg, se datează dela călătoria contelui Herbert Bismarck la Londra și dela semnele, cari de atunci încoace s'au grămădit pentru o înțelegere bună între Germania și Anglia. Conversiunea sentimentului se mai poate atribui și partidei militare rusesci. Se ăice, că nici chiar ocuparea Herat-ului decătră trupele engleze, ce ar produce o mare agitare în Rusia, nu mai poate forma un *casus belli*. De altă parte ear' nici Rusia nu poate face concesiuni, cari nu se pot uni cu demnitatea intereselor sale. Din toate se vede, — ăice comunicatul amintit — că sînt prospecte pentru aflarea unui *modus vivendi*.

„Daily News“ scriind despre cestiunea afghană ăice, că dispunerea înaintării tru-

pelor afgthane și rusesci, încă nu atinge cestia principală, care culminează în acea pretensiune a Angliei, ca Rușii se-și retragă trupele de pe toate țăritoriile, pe cari le-au ocupat dela numirea comisiunii pentru regularea fruntariilor încoaci. „Central News“ de altă parte ne spune, că Rusia încă tot formează pretenții față cu Pendzeul. Din alte isvoare o scim, că nota engleză, care e scrisă în termeni de tot aspri, insistă prelîngă pretensiunile originale ale Angliei.

Această notă diplomatică s'a expedit numai în țăilele aceste, — răspunsul deci, numai de aci înainte se așteaptă.

Cu privire la viitorul statului Congo, regele Belgiei a dat deputațiunii trimise din Anvers următorul răspuns:

„Națiunile industriale și comerciale nu mai pot fi mulțumite numai cu sine. Cu cât este mai restrîns teritorul lor, în ce privește producțiunea, cu atât mai mult au nevoie de debușuri, pentru-ca să desfacă excendentul muncii lor. Piețele europene se închid și se îngărădesc. Înțelepciunea dar' ne recomandă să lărgim orizontul și să primim în depărtare. Această idee încă acum câțiva ani a dat naștere la întemeierea comitetului pentru Congo. Îmi aduc cu plăcere aminte, că mulți dintre concetățenii d-voastre se găsesc în rîndurile întemeietorilor. Era vorba de a se ști, dacă descoperirile lui Stanley pot fi exploatate în favoarea comerțului Europei și în favoarea civilizațiunii. Belgia, de 50 de ani încoace, are mult de a mulțumi puterilor. Cum ar pute dar' să se respălătească mai bine, decăt consacrandu-se unei opere de interes general! Pozițiunea sa centrală și neutră o fac în mod firesc să fie leagănul întreprinderii internaționale. Societatea internațională pentru Congo este recunoscută mai de toate puterile. Sînt vesel că văd orașul Anvers salutând întemeierea Statului Congo și înțelegînd marile avantaje, ce rezultă pentru el și pentru țeară pe urma acestei întemeieri.

„Doresc din toată inima să văd orașul d-voastre împodobit cu toate produsele bogate ale unui mare continent, care până acum n'a putut fi pârșă la opera și bine-facerile civilizațiunii. Doresc ca primul oraș comercial al Bulgariei să găsească în aceste relațiuni un nou isvor de bună stare și numele lui să înprăscie tot mai multă strălucire între marile orașe maritime din lumea întreagă. Această dorință nu este numai a mea, ci și a familiei mele. Succesorii mei vor vedea în adresă aceea ce găsesc și eu: o încurajare puternică de a servi cu stăruință marile interese naționale, cari sînt în mare măsură identice cu interesele frumosului d-voastre oraș.“

Cu privire la războiul francez-chinez se depeșează din Paris, că d-l de Ferry voiesce a aplană conflictul cu Chinezii prin un tribunal ales în forma unei conferințe.

## Inmigrațiunea în Ungaria.

Deputatul Daniil Irányi a prezentat dietei din Budapesta un proiect de lege relativ la colonizarea străinilor. Din acest incident „N-t“ de ieri aduce un prim articol luându-și privilegiu a vorbi despre sporirea elementului maghiar. Reproducem acest articol din diarul maghiar guvernamental, căci de cîtva timp acest organ guvernamental se ocupă cu o deosebită predilecțiune de cauza maghiarisării.

După-ce articolul trage o paralelă între sporirea populațiunii în Ungaria și în celelalte state, continuă:

„Crescerea populațiunii o putem aștepta deci și dela rapoartele igienice, dar' prelîngă o populațiune atât de rară avem lipsă și de inmigrațiune. Rasa maghiară s'a sporit în general foarte puțin prin propagarea naturală. Mai mult asimilarea a făcut ca ea (rasă maghiară) să crească precum este astăzi. Abstracție făcînd dela asimilările din vechime, am

asimilat nu într-o atâta curidicată, cât mai virtuos cu individul din fiecare naționalitate o anumită cantitate; poate că mai mult din cea germană, sârbă și rutenă. Cel mai puțin din cea română. Și chiar imigrarea sporadică folosește mai mult rasei maghiare; de present nici nu mai poate fi vorba de o altă imigrare. Pe Sașii imigrați în masse nu numai pentru aceea nu am fost în stare să-i asimilăm, pentru că s'au ascuns după murel de apărare al privilegiilor lor, ci și pentru că au sosit în masse, au ocupat teren, au fost stat în stat, societate în societate. Cu toate colonișările în masse am pățit-o astfel. Sârbii de Sud numai în timpul mai nou s'au împrăsciat și în jumătatea ultimă a veacului acestuia au pierdut tot șesul Dunării, unde se estindeau până la Pojon. Din contră coloniile sporadice toate s'au transformat și s'au maghiarizat.

Tot pe această cestiune desperată călărește articolul și mai departe. Vom înregistra mișcările Maghiarilor întru maghiarizare și mai departe și între alte mijloace de apărare proprie, această înregistrare a acțiunii maghiare ne pare priincioasă pentru a deștepta atențiunea poporului nostru.

### Proiectul de statute al reuniunii de maghiarizare din Cluj.

Fiind de credință că reunirea aceasta are de gând să traduce statutele și pe românește am creșut să o dispensăm de această sarcină de o parte, ear' de altă parte să designăm prin traducerea lor sfera datorinței publicului nostru ca să fie reuniunii spre ajutor.

#### I. Titlul reuniunii.

§ 1. Titlul reuniunii e: „Reuniunea de cultură maghiară ardeleană”; acest titlu e tot-deodată și inscripția sigilului reuniunii. Sigilul: fostele insignii ale Transilvaniei cuprinse între insigniile Ungariei. Reședința reuniunii e Clujul, limba oficială e limba maghiară; cercul de activitate: părțile ardeleni.

#### II. Scopul reuniunii.

§ 2. Scopul reuniunii e dezvoltarea patriotismului în părțile ardeleni prin cultură în direcțiune națională.

#### III. Mijloacele reuniunii.

§ 3. A) Culturale: asile de copii, scoale populare și de stat, ajutorarea bisericilor, eventual înființarea acestora; biblioteci populare și societăți de cultură; divulgarea scrierilor patriotice în limbile materne; atragerea în reuniune a puterilor lucrătoare în direcțiune patriotică sau cel puțin atragerea pentru sprigină reciproc și toate acele dispozițiuni legale, cari servesc spre promovarea scopului indicat în § 2.

B. Materiale: înființarea reuniunilor de bani și de economii.

#### IV. Isvoarele materiale ale reuniunii.

§ 4. Ca mijloace materiale ale scopului servesc: a) fundațiunile membrilor pe viață și fundatori; b) taxele membrilor ordinari, ajutători și spriginitori; c) daruri și ofrande voluntare; d) colecte; e) reprezentațiuni filantropice și loterii concesionate; f) ajutoarele legislațiunii guvernului, municipiilor, comunelor și ale altor persoane morale ca indivizi; g) dividendele institutelor de credit destinate în statute în favorul reuniunii.

#### V. Membrii reuniunii.

§ 5. Membru al reuniunii poate fi: ori-și-care corporațiune ce există în mod legal pe teritoriul coroanei ungare (municipiul, comuna, reuniunea, societatea etc.) ori-și-care bărbat sau muieră apartinători statului dacă direcțiunea nu deneagă direct primirea. Primirea sau respingerea nu e a se motiva. Membrii din străinătate îi poate încuviința numai ministrul de interne. În-vățătorii populari de rasă maghiară din părțile ardeleni pot fi membri ordinari și fără de taxă.

#### § 6. Membrii reuniunii:

a) Membru de onoare, pe care îl distinge adunarea generală pentru meritele câștigate în interesul reuniunii.

b) Membru pe viață, ori-și-care persoană de drept, sau corporațiune, care face o fundațiune de cel puțin 500 fl., pe care îi solvesc reuniunii în timp de 5 ani.

c) Membru fondator, care solvesc odată pentru todeauna cel puțin 100 fl. în bani gata în hârtie de valoare sau obligațiuni. Acest drept de membru ține pe viață. Fundațiunea se administrează ca avere nealienabilă și numai percentele se pot folosi spre scopurile reuniunii.

d) Membru ordinar, care se obligă prin subscrierea unei colecte sau verbal pentru timp de 6 ani la solvirea de câte 2—3 fl., sau cine solvesc pentru acest timp deodată 10 fl.

e) Membru spriginitor cine se obligă prin subscriere că va solvi cel puțin în decurs de 3 ani câte 1 fl. Solvirea indicată sub e) și f) în rate pe o jumătate de an se face înainte.

f) Membru ajutător poate fi ori-cine, care solvesc prelungă cuitanță cel puțin 10 cr.

#### VI. Drepturile și datorințele membrilor.

§ 7. Membrii onorari, pe viață, fundatori și ordinari au drept în adunările generale de a sfătui, a propune și a alege. Toți membrii au prioritate la favorurile acordate de reuniune și anume: la institutele de credit amintite sub III §. 3 punctul B prelungă condițiunile satorite în statutele acestora, atât la subscrierea acțiunilor, cât și în primirea creditelor.

§ 8. Fiecare membru e obligat a observa credincios îndrumările exmisse relativ la colectarea membrilor pentru reuniune; primesc cu

indatorire personală statutele reuniunii și în cas de nesolvirea regulată a taxei de membru, se obligă la solvirea cametelor de întârziere supunându-se ori-cărei competențe judecătorești. Murind vre-un membru ordinar, taxa restantă dimpreună cu cametele de întârziere, le solvesc ereții.

#### VII. Încetarea dreptului de membru.

§ 9. Dreptul de membru încetează: a) prin moarte, b) cu sfârșitul anului pentru care s'a obligat, dacă respectivul membru își însușă repășirea în scris cel puțin cu o jumătate de an mai înainte. La din contră îndatorirea de membru se privește de existență pentru un nou ciclu de ani. Direcțiunea reuniunii e îndreptățită a exclude totdeauna membrii, cari sânt spre dauna scopului reuniunii. Cei excluși pot apela la adunarea generală.

#### VIII. Conducerea agendelor reuniunii.

§ 10. Agendele reuniunii le poartă: a) adunarea generală; b) comitetul dirigent; c) funcționarii; d) comitetele provinciale.

#### IX. Adunarea generală.

§ 11. Adunarea generală se va ține în vre-o lună de primăvară pe rând în reședințele comitetelor din provincie. Timpul îl hotărăsc comitetul dirigent, — locul, adunarea generală precedentă. Adunare generală extraordinară se va pute convoca numai pre lungă anunțare înainte cu 15 zile și numai în Cluj. În adunarea generală, carea în cas de lipsă se poate declara de adunare cu caracter închis, au drept de vorbire și votare membrii onorari, pe viață, fundatori și ordinari și nu e ertat a vorbi decât în limba oficială a reuniunii. Pentru aducerea de concluse valabile se recere prezența a cel puțin 30 de membri, dacă nu sânt prezenți atâția membri; pre lungă observarea prescrierilor legii se va convoca o a doua adunare generală, care va pute aduce concluse și fără de numărul membrilor prescriși să fie prezenți. Fie-care membru are numai un vot.

§ 12. Obiectele adunării generale: Referadele și propunerile funcționarilor și ale comitetului dirigent; b) satorirea bugetelor anuale și ascultarea referadelor comisiunilor controlătoare pentru bugetul anului expirat, primirea acestora și darea absolutului; c) hotăriri relative la rapoartele trimise de comitetele provinciale; d) alegerea funcționarilor și a comisiunii financiare controlătoare consistătoare din 2 membri, precum și întărirea și completarea alegerilor provinciale; e) propunerile singuraticilor membri insinuate la comitetul dirigent cu 8 zile înainte de adunarea generală; f) satorirea statutelor purtării agendelor și schimbarea statutelor, eventual hotărârea asupra disolvării reuniunii.

(Va urma.)

## Cronică.

**Comitetul permanent al comitatului Sibiu** va ține în 23 Martie n. ședință. În program sânt și: Adresa comitetului „cultural” din Cluj și o altă adresă prin care reprezentațiunea orașului Șemniț cere spriginirea reuniunii maghiare de cultură de acolo.

**Deputați mireni** pentru sinodul Archiepiscopiei gr.-or. s'au mai ales în cerc. II (Seliște) Elie Macellariu și Dr. Nic. Olariu, în cerc. IV (Orăștie) Dr. Ioan Mihu și Augustin A. Nicoră, în cerc. VIII. (Geoagiu) N. Orbonaș și Pompiliu Pipoș, în cerc. XII. (Cluj) Vasile Almășan și Ioan Slavici, în cerc. XV. (Târnava) Anania Trombițaș și Eugen Brote, în cerc. XVII. (Vâlcele) Ioan cav. de Pușcariu și Dr. Nicolau Pop, în cerc. XVIII. (Brașov) Diamandi Manole și Ioan Popea, în cerc. XIX. (Făgăraș) Ilarion Duvlea și Petru Ciora.

**Asentarea la Mercurea** se va ține în 30 și 31 Martie, în cercul de asentare Poiana în 1 Aprilie, pentru cercul de asentare al Sebeșului în 8 și 9 Aprilie, ear' pentru orașul Sebeș în 10 Aprilie.

**Curia reg. din Budapesta primejduită.** Presidiul Curiei reg. a ordonat, că intrarea în edificiul curial se se afle sub paza neconținută a portarului și a servitorilor de cancelarie. Dispoziția aceasta se aduce în legătură cu faime ivite în timpul din urmă despre atentate cu dinamită.

**Exundări în Maramureș.** Tisza a crescut foarte mult și a exundat în ținutul Maramureșului cauzând daune mari. Mai multe poduri au fost rupte și răpite cu sine de apă și sloi de gheață; casa preotului din Bogdani a fost încongiurată de sloi încât mai multe zile comunicațiunea cu ea a fost întreruptă.

**Defraudățiune de postă.** — Valorile furate pe posta dintre Brașov și Budapesta după cum se scrie din Bucurisci, de unde s'a expedit pachetul, au conținut: O scrisoare cu bani în valoare de 10,000 franci în note de stat românești; o scrisoare de îngreunată cu 700 franci în note austriace de câte o sută florini; o scrisoare cu bani cu 120 franci în note de stat române; o epistolă cu 60 fl. în note de stat austriace; o scrisoare cu losuri de St. Genois. Losurile au numeri: 1894, 19476, 19431, 19450, 19900, 20013, 20461, 20820, 21078, 21244, 21526, 21560, 21981, 23321, 36459, 46661, 15406, 15490, 20113, 23102, 25135, 26093, 29242, 44997, 57917, 13272, 18201, 19241, 18962. — Un transport de 25 galbini împărătești austriaci găuriți, 15 galbini întregi și alte monede de aur trimise spre topire și un pachet cu 1000 franci în napoleoni cu destinațiune la Viena.

**Nenorocire.** În Mureș-Oșorheiu, înaintea casarmei un conducător de patrulă a împușcat pe doi soldați vânători din bat. 23. Conducătorul patrului ațintind în glumă pușca plină spre unul dintre cei doi vânători, acesta s'a ascuns după spatele colegului său. Un alt soldat a venit să smulgă din mână conducătorului de patrulă pușca, dar' în același moment arma s'a descăr-

## Foia „Tribunei”.

### Carmen Sylva.

Diarul „La Bilancia” din Fiume, aduce în Nr-ul seu 52 din 5 Martie a. c. sub titlul „Prelegeri la gimnaziul reg. u.” un interesant articol, pre care-l lăsam să urmeze:

„Miercuri în 22 Februarie, un public numeros asista la o opta conferență a ciclului al 2-lea de prelegeri de seară, în care profesorul Vincențiu Nicoră cetă o disertație asupra poetei Carmen Sylva.

Prelectorul introdu-se prelegerea s'a prin observațiunea că, ați mai mult ca ori-când, poezia și-a aflat adăpost în palaturile regale: căci poezi sunt Oscar, regele Svediei, Alfons, regele Spaniei, Ludovic I, regele Portugaliei și Ioan (Filatele), regele Saxoniei, traducătorul „Divinei Comedii” a lui Dante; poet, principele Nicolae de Muntenegro și nefericitul archiduce Maximilian, poet în fine Regina Elisabeta de România, sub pseudonimul „Carmen Sylva”. Pentru-ce Augusta poetă și-a ales acest pseudonim, ni-o spune ea însăși în cântecul pus în fruntea copiosului volum de poezii lirice, intitulat „Meine Ruh”.

Carmen, das Lied, und Sylva, der Wald.  
Von selbst gesungen das Waldlied schallt.  
Und wenn ich im Wald geboren wär'  
Dann säng' ich die Lieder schon längst nicht mehr.  
Den Vögeln hab' ich sie abgelauscht,  
Der Wald hat alles mir zugerauscht.  
Vom Herzen that ich den Schlag dazu,  
Mich singen der Wald und das Lied zur Ruh!

Titlul acestui volum nu este decât o traducere din „Monrepos”, numele romanticului castel de vară al principilor de Wied, situat pe terenul drept al Renului, la gura râulețului Wied, în mijlocul pădurilor seculare, unde Regina Elisabeta se născu și unde și petrecu tinerețele sale. Pădurea, cu tot farmecul poetic al ei, este aceea, care îi inspira cântecele. Și în România Regina Elisabeta își are al seu „Monrepos” și a sa pădure, nesecatul isvor de poezie și de farmec. La poalele Carpaților, în mijlocul pădurilor maiestuoase de brazi, aproape de încântătorul păreu Peș, la Sinaia, se ridică castelul „Peș”, locul de predilecțiune al Poetei Carmen Sylva.

De aici scrie ea mamei sale: „Cât de mult am dorit pădurea! Am povestit-o ieri Peșului, și el mormura cu cascadele sale de apă, ce se rostogoliau și umblau preste pietri, frunzele de fag tremurau și șoptiau, și fulgii de soare sburau înspre mine. Toți îmi promisera nouă cântări și-mi dăseră, că dacă vor fi eterne și nesecate, vor cântărilor mele.”

După aceste eminentul profesor purcese la istorisirea vieții Reginei Elisabeta. — Ea fu născută la Neuwied lângă Ren, spre nord și aproape de Coblenz, în ziua de 29 Decembrie 1843, din vița principilor de Wied, nobil surcel, care are o glorioasă istorie de preste o mie de ani și se poate lăuda, a fi produs mulți bărbați și femei ilustre în științe și în arte. Prima educațiune o primi sub înțeleapta și iubitoare conducere a mamei sale. — Cu începerea anului al cincilea al vârstei primi o instrucție sistematică dela guvernanta sa, și oarele libere le

petrecea în instructiva companie a d-șoarei Lavater, strănepoata vestitului fisionomist. Mica Elisabeta avea un caracter vioiu și impetuos, era cu cugetare independentă și sinceră, avea puțină încăpăținare, dar' multă bunătate de inimă. Această vioiciune și acest impet juvenil însă în curând aveau să treacă în o prematură seriozitate și chiar în un fel de lăncețime. Lunga boală a mamei, boala incurabilă a iubitului seu frate Otone, moartea acestuia, mai târziu moartea tatălui-seu, grămădă nemărginită durere asupra tinerei sale inimi, care nu afla altă mângâiere, decât a oferi sprigină și ajutor la săraci și bolnavi. Nenorocirile casnice educară această nobilă inimă pentru fapte de milă și îndurare.

Ea își însuși limbele clasice, franceza, și mai târziu, devenind logodnica lui Carol I, al României, și limba română. Dela al 15-lea până la al 18-lea an fu instruită în mod academic de înșămnați profesori. Făcă numeroase călătorii în Germania, Englitera, Svedia, Italia, Rusia, Svițera, în cari se strădui a cunoaște lumea și oamenii.

(Va urma.)

### Teoria lui Rösler.

(Urmare.)

Engel pe basa unui studiu plin de erudițiune ne arată că Bulgaria dincoace de Istru a fost Bulgaria dela Tisa sau Bulgaria din Panonia.<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Engel, Geschichte der Bulgaren in Moesien, in Allg. Welthistorie, XXX. 1. 328.

Tot asemenea se exprimă și celebrul Slavist Schafarik, când ne spune că Crum principele Bulgarilor după ocuparea Adrianopolului transportă o mulțime mare de prizonieri în Bulgaria dincolo de Istru, adică în Ungaria.<sup>2)</sup>

Și lucrul e foarte explicabil.

În Panonia sau pe teritoriul Ungariei se aședase în secolul al VII-lea (668—585) orda a treia a Bulgarilor, când fiii lui Cubrat se despărțiră din ținuturile Rusiei meridionale și plecară cu popoarele lor în diferite părți.<sup>3)</sup>

În Panonia găsim o numeroasă populațiune slavă încă dela anul 590 și până târziu în secolul al IX-lea (Sclavos in Pannonia sedentes).

În fine Panonia sau partea de apus a Ungariei o cuceriră de nou Bulgarii în secolul al IX-lea și instituiră aici autorități bulgare, — dăcem o cuceriră în secolul al IX-lea, adică chiar în același secol, în care scriitorii bizantini ne vorbesc despre Bulgaria dincoace de Dunăre.<sup>4)</sup>

Eată pentru-ce dar' dl Pic nu putea să dică în textul seu, că Crum a adus pe prizonierii din Adrianopol în Țeara-românească, fiindcă nu-i da mâna în fața unor fapte atât de clare să comită o aberațiune atât de fantastică să dică: Valachia.

<sup>1)</sup> Schafarik, Slav. Alterthümer, II. 174.

<sup>2)</sup> Jirecek, Geschichte d. Bulgaren, 130. Eine andere Bulgarenhorde lebte in Ungarn bei den Avaren. — Nicephorus Cp. 38.

<sup>3)</sup> Bulgari quoque sclavos in Pannonia sedentes, misso par Draum navali exercitu, ferro et igni vastaverunt, et expulsi eorum ducebatur Bulgarios super eos rectores constituerunt. Pertz I. 216, la Pic 72. — Jirecek, Geschichte der Bulgaren, 147.

cat trântindu-i morți la pământ pe cei doi soldați. S'a început cercetarea; deocamdată însă asasinul e băgat în temniță.

**Sinucideri.** Se sinucid funcționarii cu grămada. În Panciova s'a încercat a se sinucide asesorul de tribunal Iuliu Skultéty împușcându-se cu un glonț de revolver prin cap; tot în Panciova și-a deschis vina dela mână stângă arhivarul tribunalului și a și murit în urma scurgerii de sânge.

**Congresul bisericesc sârbesc** după cum se comunică va fi convocat la Carloviț în August a. c.

**Camera din București** a votat cu 90 contra 1 vot proiectul de lege relativ la statorirea tarifului general pentru vămile de import și export. Prin această lege tarifulurile actuale sunt abrogate. Legea va intra în vigoare începând cu 1 Iulie. — Șeful secției politice din ministerul de interne, Beldiman, a fost numit agent diplomatic și consul general în Sofia. — Camera a respins în sedința de noapte ieri cu 61 contra 29 voturi proiectul relativ la restabilirea porturilor france Brăila și Galați.

**O societate de săteni în România.** Cetim următoarele în „Gazeta Săteanului“ din Râmnicu-Sărat:

„Ni se scrie din Berceni, că mai mulți săteni din plasa Câmpul, județul Prahova, sunt în momentul de a forma o societate, cu reședința în comuna Berceni, cu numele de Cetatea Română. D. C. N. Pop, care ne dă această scire, ne trimite statutele acestei societăți.

„Scopul ei e: ajutarea copiilor săteni la meșteșuguri și carte, încurajarea lor la învățatură, artă, comerț și industrie română. Clădirea unui local de școală și înzestrarea ei cu unelte de diferite profesii. Procurarea de cărți și aducerea de măști și măiestre, cari să învețe copiii sătenilor.

**Ear' un meeting în Belgrad.** Dilele trecute s'a ținut la Belgrad un mare meeting în care a luat cuvânt fostul ministru sârb Ristic. D-sa a vorbit pentru confederațiunea popoarelor slave din Balcani, recomandând pe cea de sub eghemonia bulgaro-sârbă.

**Din Bulgaria** se scrie că guvernul de acolo înrolează voluntari.

## Scolastic.

### Lucrul de mână

în școlile de băieți și în institutul pedagogic. (Raport prezentat în urma însărcinării ven. consistor archidieceșan, corpului profesoral dela seminarul „Andreian“.) (Urmare.)

Filantropul I. B. Basedow întemeietorul „filantropinului“ din Dessau, ca institut de creștere pentru copii în vârstă dela 6—18 ani, și reformator al metodice pedagogice, entusiastat de scrierile lui Rousseau, pre lângă alte înnoiri însemnate, a introdus în școala amintită, condusă de dînsul, și lucrul de mână. În „Opul seu ele-

Dar' d-nul Xenopol nestudiând cestiunea, schimbă cu o trăsătură ușoară de penă textul lui Pic și în locul „Țării dela nordul Dunării“ pune Valachia, lucru ce n'au afirmat până astăzi nici Engel, nici Schafarik, nici Rösler, nici Pic și nici chiar Hunfalvi.

Eată desfigurarea completă a faptelor.

Și aici vom reproduce memorabilele cuvinte ale lui Petru Maior în cestiunea aceasta:

„Nu aiera dar' Bulgaria cea dincoace de Dunăre și lângă Dunăre, despre care vorbesc scriitorii bizantini, poți să 'ți-o nălucesci fără între Dunăre și Tisa... Pânza de paiangen țeș aceia... cari trag urmare, că Românii cesti din Dacia lui Traian oare când au fost supuși Bulgarilor.“<sup>1)</sup>

Dar' se vedem cum stabilește dl Xenopol domnia Bulgariei asupra Transilvaniei.

Xenopol, 74.

Pic, 73.

„Stăpânirea Bulgarilor asupra Transilvaniei reese însă și din alt loc al Analelor fuldenses, sub a. 892, unde spun că: regele Germanilor trimise o solie către... regele Bulgarilor rugându-l a nu mai vinde sare Moravilor.

De unde putea Bulgaria să exparte sare către împărăția Moravi-

„... das die Bulgaren im Norden der Donau einen Besitz hatten, etc. (Fractiune din altă frasă). In dieser Annahme bestärkt uns dieselbe Quelle (An. Fuld. ad. a. 892), indem sie erzählt, es sei aus Ostfranken eine Gesandtschaft nach Bulgarien gesendet worden mit dem Ersuchen kein Salz aus Bulgarien nach Grossmähren zu verführen. Nun ist es ziemlich bekannt, dass auf

mentar“, vorbind în cartea I-a cap. 4 despre exercițiile cu cari copilul se deprinde dela anul al 10-lea până la al 16-lea, dice: „copilul se se instrueze și conducă a se prepara pentru vârsta bărbătească, să învețe a folosi instrumentele faurilor, lemnarilor, mésarilor, strugarilor, rotarilor, grădinarilor, de cari avem trebuință la servirea cu înlesnire a lucrurilor de casă.“ Ear' la alt loc dice cu aceeași materie: „Să nu învețe elevul, decât numai noțiunile primare ale acestor lucruri, și modul de aplicare încât ar ave trebuință mai târziu de a se ocupa mai dinadînsul de o anumită specialitate.“ Toate aceste lucrări, la cari se adăugau exerciții în gimnastică, în călărit, călătorii, aveau de scop a echilibra înțelegerea unilaterală a spiritului prin prea multa învățatură.

Aceleași intențiuni le-a realizat, chiar cu mai mult succes pedagogul Salzmann, contimpuranul lui Basedow, și căva timp învățător în filantropinul acestuia.

Asupra modului cum a pus el în practică preceptele pedagogiei în institutul său de creștere renumit din Schnepfenthal, aflăm interesante amănunte în toate scrierile sale. Lucrul de mână îi dă o mare importanță pentru educațiune și cu ajutorul învățătorului Blasche i-a și dat acestei specialități o deosebită îngrijire în institutul său. În scrierea sa „Încă ceva despre educațiune“, sfătuesce pre învățători „să caute ocaziune a învăța prelucrarea lemnului, a cartonului ș. a. căci prin aceasta învață a folosi multe unelte, precum rindeul, firezul, dalta, sfredelul, ciocanul ș. a. Fiind cineva în stare a manua astfel de unelte, își mărește în mod însemnat cercul de putere și de activitate și e în stare a conduce și pre elevii încredințați îngrijirii sale a se ocupa în mod plăcut și folositor.“

Cu toate aceste părerea lui nu este „ca lucrul fizic să se facă așa, ca prin el să se împedec dezvoltarea intelectuală, simțul pentru frumos, abilitatea și mlădioșia pentru exerciții mai fine în desen și muzică“; susține însă că „o serioasă aplicare a puterilor trușice e neapărat de trebuință pentru scopurile educațiunii. Căci puteri trușice cu toții avem, pentru-ce să le lăsam să se întelenească prin neglijarea exercițiilor lor? Au doar' nu sunt mâinile cele mai de căpetenie unelte ale omului? Poate cineva să creadă, că spiritul ar fi în stare să se manifeste, dacă cele mai bune unelte ale sale, mâinile, ar rămâne nefolosite? Unde este bogatul, care se poată chizeșcă, nu va ajunge în împregiurări, în cari să aibă trebuință de lucrul mâinilor sale? Și ce penibilă trebuie să-i fie poziția, când are trebuință de mâinile sale, dar' nu le poate folosi!“

În scrierea sa intitulată „Cartea furnicei sau îndreptar pentru o rațională educație a educătorilor“ se exprimă asupra lucrului de mână tot în acel înțeles: „Confecționarea, mai la început de tot felul de jucării, mai în urmă de unelte și aparate folosite, este o afacere atât de trebuincioasă și plăcută, încât pare a fi pentru orice institut de creștere o condiție indispensabilă. Prin lucrul de mână se satisfacă impulsul firesc al copiilor spre activitate și se pune stăvilă tuturor păcatelor, ce rezultă din înmădușirea acelui impuls; se face copiilor plăcere prin astfel de exerciții, putându-se apropia de ținta ce doresc; se exercită o mulțime de puteri. Spiritul, care prin modul obicinuit de instrucțiune se dresază a lucra după

lor? de preste Dunăre, din Peninsula-Balcanului fără îndoială că nu, pentru cuvântul cel foarte firesc, că în această parte de loc nu se află ocne de sare, afară de cele cu totul neînsemnate ale Bosniei astfel că și astăzi Bulgaria, Serbia și celelalte țări transdunărene importează sarea din Valachia...

„Apoi este cunoscut că salinile Transilvaniei totdeauna au hrănit țările apusene... Așa pe timpul Romanilor se scie că sarea scoasă din ocnele Daciei se cobora pe râul Mureș în Panonia...

„Cum era dar' cu puțință nu numai ca Bulgarii să exporteze sare, dar' să o transporte în o regiune așa depărtată ca Moravia, dacă acea sare n'ar fi provenit din salinile Transilvaniei?“

(Va urma.)

modele străine, revîvie, face concepțiuni proprii și inventă și nouă mijloace pentru executarea lor. Ochiul se exercită a cuprinde întinderile și a da fie-cărei părți proporțiile convenabile; muschii mâinilor se exercită atât de variat, încât sunt în stare în cele mai diferite întreprinderi ale vieții a-și ajuta înșiși, fără a căuta scăpare în ajutorul altora.“ Mai în urmă adaugă că: „Opoziția ce se face acestui metod, provine de acolo că, cei mai mulți educători înșiși nu au învățat lucrul de mână și pentru aceea se încearcă a discredita și a face ridicol lucrul de mână în școală“, și recomandă cu toată stăruința, ca învățătorul să învețe lucrul de mână pentru a-l preda în școală, căci însoțirea cu meseriași pentru acest scop, nu poate ave decât neplăcute urmări atât pentru învățător, cât și pentru școlari.

Pestalozzi, părintele metodelui intuitiv și campionul erei nouă a pedagogiei, care voese să crească pe copii pentru umanitate, stăruiesce foarte mult asupra deprinderilor în lucrul de mână, mai ales în scrierea sa: „Cum își învață Gertruda copiii?“. Dexteritățile de cari omul are trebuință, pentru-ca prin posesiunea lor să ajungă la mulțumire internă cu sine însuși, nu se reduc, nu se mărginesc numai la puținele specialități ale învățămîntului „căci „cunoștințe fără dexterități sunt poate cel mai funest dar, ce un geniu dușmănos a făcut secolului. Omule, ființă sensibilă, tu, care ai trebuință de toate și poțesci toate, trebuie să și scii și să și cugeți, dacă voesci a-ți realiza dorințele și a satisfacă trebuințele tale, dar' tocmai pentru satisfacerea lor, trebuie să și muncesci.“ „Formarea dexterităților, ar ave să se razime ca și ori-ce altă plămăuire a unui mecanism aprofundat, pe un ABC al măiestriei, adică pe regulile generale de executare, prin a căror observare copiii s'ar deprinde cu un șir de exerciții, cari progresînd dela cele mai simple la cele mai complicate, ar trebiu cu necesitate absolută să aibă de efect o îndemănare progresivă în toate dexteritățile de cari vor ave trebuință... Acest ABC al dexterităților trebuie să pornească dela exerciții începute de bună vreme și puse în rînd psihologic.“ Apoi adaugă „mecanismul dexterităților merge paralel cu cel al cunoștințelor și temeiurile lor, sînt în ce privesc cultura omului, mai de mare importanță decât temeiurile cunoștințelor. Pentru a executa ceva trebuie în ori-ce cas să faci, să lucri, pentru a scii ceva e adese de ajuns să fii pasiv, să auzi și să vezi.“

Pe baza principiilor sale pedagogice, lucrînd mai ales la îmbunătățirea sorții clasei muncitoare, pentru care celelalte clase mai superioare prea puțin interes dovediau, a înființat el școlile sale de creștere în Burgdorf, în Iferten, în Neu hof, în cari cu învățatura teoretică împreună lucrul de mână, vara, în agricultură, eara întors, împletituri ș. a. meserii. Resultatele dobândite, adevărat că nu au fost de natură a încurajă continuarea pe calea începută, pricina însă n'a fost principiul, ci greșelile metodice, ce s'au făcut la punerea în lucrare a împreunării teoriei cu practica. Mai norocos a fost în această privință, colega și căva timp împreună-lucrătorul cu Pestalozzi, Fellenberg, care în institutul său de creștere, întemeiat la 1816 în Svițera, a dat lucrului de mână prin ajutorul său Wherly o însemnată dezvoltare în școlile menite pentru creșterea copiilor din popor. Direcțiunea aceasta a lui Pestalozzi, Fellenberg și Wherly, îndreptată mai ales asupra ridicării din decadentă fizică, intelectuală și morală a copiilor claselor celor mai de jos, au aflat imitație în mai multe țări, cu deosebire la creșterea copiilor orfani, cu scop a le face cu puțință o existență mai cinstită prin ajutorul lucrului de mână.

Mărginirea folosirii lucrului de mână numai în educațiunea copiilor din clasele cele mai inferioare ale societății, după cum fusese executată de Pestalozzi și colegii sei, a fost însă ceva mai tardiu delăturată, și lucrul de mână s'a ridicat earăși la valoarea sa generală educativă în înțelesul învățării lui Rousseau, prin stăruințele pedagogului german Fröbel, vestitul întemeietor al sistemului grădinarilor de copii sau grădinarilor fröbeliane. Dînsul privesce pentru educațiune lucrul de mână ca principalul, în giurul căruia să se grupeze învățămîntul. Ideea lui conducătoare este, ca în mod armonice să se cultive nu numai lucrarea îndreptată asupra receptivității ci și cea îndreptată asupra productivității. Lucrul de mână ocupă în sistemul său de educațiune un loc foarte însemnat și e folosit în grădinile de copii, chiar cu începere dela vârsta de 3 ani în sus. Dela sine se înțelege că primele ocupațiuni, ca și cele următoare, toate sînt potrivite vârstei crude a copiilor.

Sistemul lui Fröbel a fost dezvoltat cu mult interes decătră alți pedagogi, cari au stabilit până în amănunte metodică unor feluri de ocupațiuni, numit după întemeietorul sistemului „ocupațiuni fröbeliane“, și ele au aflat preste tot locul atîta sprigin, încât nu este țeară, cu oare-cari pretențiuni de cultură modernă, care să nu fie adoptat și introdus grădinile fröbeliane, pentru a contribui în mod mai rațional ca până aci, la educațiunea copiilor în vîrstă ce premerge vârstei școlare.

(Va urma.)

Dr. D. P. Barcianu.

## Apel!

Toată suflarea românească, care s'a interesat cătuși de puțin vr'odată în viața sa de comerț, a auzit și scie, că Brașovul a fost și este un centru de afaceri comerciale.

A fost — dar' durere — nu mai este atât de însemnat cum fu odinioară! Noi însă, cari am rămas, ca să susținem vechiul renume comercial al Brașovului, nu sîntem de vină, dacă până acum am trebuit să constatăm pe di ce merge o nouă scădere, o nouă slăbire.

Cea mai mare parte dintre colegii nostri, tinerii comercianți, vîdînd un teren mai larg, mai roditor pentru activitatea lor, dincolo în România, desertează din șirurile noastre și duc științele, trudele lor, acolo unde pot să se aștepte la o răsplată mai bogată.

De decimi de ani mulțime de pioneri ai comerțului românesc de dincolo de Carpați s'au recrutat de aici. Nu credem ca să fie o singură veatră de comerciant român din acest oraș, dela care să nu lipsească vr'un membru al familiei, dus fiind în România.

Dacă de deci de ani ni s'au scurs puterile, firesc că nu mai putem fi atât de vigoșoși precum au fost bătrânii nostri! Cu atîta mai mare este deci lipsa de a ne strînge șirurile, de a ne uni, pentru-ca prin unire să înlocuim puterea, care ne-a scădut din număr.

Unirea cea de lipsă s'a sevrîșit prin fondarea „Societății tinerilor comercianți români din Brașov“ pusă sub scutul societății neguțătorilor români de comerț levantin din Brașov.

Pentru-ca să poată funcționa și să aducă roadele așteptate această societate a noastră, are necesitate de cel mai călduros sprigin al tuturor oamenilor de bine.

### Domnilor comercianți români!

#### Domnilor membri ai inteligenței din societatea română!

Cătră d-voastre ne adresăm, cerîndu-vă ajutor material și moral.

Înscrieți-vă ca membrii fondatori sau sprijinitori, urmăriți cu interes lucrările noastre, luați parte de câte-ori vă vom pofti la întrunirile noastre, căci fiii d-voastre sîntem, deci dela d-voastre așteptăm în mare parte viitorul nostru, care va fi cu atît mai sigur și mai frumos, cu cît vă veți îngriji și d-voastre mai mult de noi!

Vor circula liste de subscripțiune, vă rugăm a nu vă da înapoi, când vi se vor presenta.

Brașov, 28 Febr. 1885.

Comitetul.

## Posta ultimă.

**Paris, 19 Martie n.** În memoria Comunei au avut aici loc ieri vreo 20 banchete. Nu s'a întîmplat nici o turburare exterioară.

**Belgrad, 19 Martie n.** Sciri dela graniță dic, că s'ar fi auzit la Vrania în direcția împregiurării dela Pristina o canonadă, ce a ținut timp de mai multe oare. Se presupune că între Prizrend și Pristina s'a întîmplat o luptă între Turci și Arnaui.

**Corfu, 19 Martie n.** Principele de coroană Rudolf și principesa de coroană Stefania au sosit aici.

## Serviciul telegrafic

al

## „TRIBUNEI.“

**Budapesta, 20 Martie n.** Comisiunea financiară a casei deputaților a pertractat proiectul de lege privitor la cassele postale de economii primindu-l după o discuție detaliată în general după care a început desbaterea specială.

**Suakim, 20 Martie n.** Trupele engleze s'au întors la Hashen după atacuri mai ușoare și s'au așezat apoi în tabăra de lîngă Suakim. Astăzi dimineață va ave loc plecarea tuturor trupelor.

**Castelnuovo, 20 Martie n.** Părechea moștenitoare de tron după o călătorie vi-foroasă a sosit aici și continuă după ameați călătoria la Cattaro.

Director: Ioan Slavici.

Redactor responsabil: Cornel Pop Păcurar.

<sup>1)</sup> Maior, Ist. p. încep. Românilor. Ed. 1883, 65. 67.

## Extrase din foaia oficială.

## Licitațiuni:

— În 26 Martie a. c. imobilele lui Ioan Berger de către judecătoria cercuală din Sătmăr — în comuna Nagy-Peleske.

— În 27 Martie a. c. mobilele lui Liviu Csernolatetz la casa comunală din Becicherecul-mare.

## Concursuri:

— Un post de vice-notar la tribunalul reg. din Caransebeș. Concursurile sunt a se trimite în 4 săptămâni la prezidiul tribunalului de acolo.

— Un post de sub-jude reg. la judecătoria cerc. din Becicherecul-mare. Concursurile sunt a se trimite în 4 săptămâni la prezidiul tribunalului de acolo.

— Un post de servitor la judecătoria cerc. din Becicherecul-mare. Concursurile sunt a se trimite în 6 săptămâni la prezidiul tribunalului de acolo.

## Bibliografie.

„Gazeta Săteanului“. Foaia cunoscătoare trebuincioasă poporului. Ese la 5 și 20 a fiecărei luni. Rîmnicul-Sărat, 5 Martie 1885. Anul II. Nr. 3. Sumar: Încințări. — Mica corespondență. — Egalitatea: Opincarul. — Revista agricolă: C. C. Datulescu. — Cum sînt tratați profesorii scoalelor populare? de M. N. Pacu. — Din localitate: D. — Buletin comercial: S. — Anunțuri.

„Candela“. Jurnal bisericesc-literar. Apare odată pe lună. Cernăuți, 1 Martie 1885. Anul IV. Nr. 3. Sumar: Vieța și scrierile lui Dositei, metropolitul Moldovei. — Articol rutenesc. — Ce are să observe predicatorul, ca să-și câștige la auditori autoritate, încredere și amoare. — Predică pentru Duminica Florilor. — Articol rutenesc. — Cuvântare, ținută de prefectul sem. Dr. Orest Popescu în ziua sf. trei ierarhi la biserica seminarului arhidiececesan. — Cronică.

„Convorbiri literare“. Apare la 1 a fiecărei luni. Iași 1 Martie 1885. Anul XVIII. Nr. 12. Sumar: O serisoare pierdută, comedie în patru acte, de I. L. Caragiale. (Actul II. și IV). — Epistolă adresată lui Edgar Quinet de A. Cantacuzino. (Stîrșit). — Don Chișot dela Manșa, trad. din spaniolesce de St. G. Vărgolici. (Urmare). — La un portret; Plăngeai. . . , poezii de Veronica Ple. — Răspuns; Dedicăție. — Traduceri din Gœthe: Me, malul rîului; Măngăiere în lacrimi; Toporașul, poezii de Dimitrie G. Iamandi. — La sechetoare, poezie de Valeria St. Micle. — Poezii populare din Ungaria, de X. — Bibliografie.

„Buletinul“ ministerului agriculturii, industriei, comerțului și domeniilor. București, 1885. Anul I. Nr. 1. Sumar: Decisiunea ministerială din 22 Ianuarie 1885 pentru înființarea buletinului. Actele oficiale: Regulamentul din

5 Decembrie 1884 pentru exploatarea în regie a pădurilor statului. — Decisiunea ministerială din 25 Ianuarie 1885 relativă la vînderea lemnelor și pășunarea vitelor în pădurile statului din Dobrogea. — Tarif de prețuri, cu care se vor vinde lemnele în pădurile statului din Dobrogea. — Decisiunea ministerială din 11 Ianuarie 1885 pentru pregătirea punerii în vîndere a bunurilor mici din Dobrogea. — Statistică. — Delictul silvice în cursul anilor 1872 până 1883. — Misiuni în țeară și în străinătate. — Raportul d-lui inginer C. D. Piliș asupra cultivei cănepei și inului în Belgia. — Studii. — Grăul Shiref. — Studiu de d-nul inspector domeniilor S. P. Radian. — Climatologia. — Recensiune climatologică pe luna Ianuarie st. n. — Observațiuni meteorologice făcute la Observatorul din București. — Diagrama observațiunilor meteorologice, pe luna lui Ianuarie 1885.

## Sciri economice.

Societatea română pentru fabricațiunea hîrtiei. Această fabrică fiind menită a satisface, pe lungă necesitățile serviciilor Statului, și cererile de consumație ale publicului, consiliul de administrație putî se se încredințează că capitalul primitiv de 1,500,000, franci era insuficient pentru acoperirea tuturor cheltuielilor ce trebuiau să se preîntîmpine.

Adunarea generală a acționarilor, quice „Curierul Financiar“, vîndînd această împrejurare, nu înțarîde de a vota sporirea capitalului primitiv cu încă 1,000,000 franci, ce avea să se acopere prin emisiunea unor nouă acțiuni.

Această emisiune însă neputîndu-se realiza din cauza evenimentelor ce agitără în timp din urmă piața noastră, Societatea fî nevoită a se împrumuta numai cu suma de 350,000 franci dela Creditul Fonciar Urban.

Întrebuințarea acestei sume avea de rezultat de a înlesni societății punerea fabricii în stare de a funcționa și a fabrica chiar într'un scurt timp o cantitate de peste 83.000 chilogr. hîrtie.

D. Stolojan, ministrul de agricultură, comerț și industrie, în dorința de a vedea realizată cât mai curînd întemeierea și propășirea acestei ramure de industrie națională, luînd în considerațiune propunerile consiliului de administrație, a înaintat în desbaterea Camerei un proiect de lege, prin care propune a se autoriza cassa de depuneri de a împrumuta societății o sumă de 600.000 franci, plătită amortisment, în timp de 10 ani cu dobîndă de 5%.

Pentru garantarea anuităților, sumele datorite de guvern fabricii pentru furnitura de hîrtie făcută diferitelor autorități vor fi depuse la cassa de depuneri unde vor pute fi reținute până la concurența anuității datorite.

Împrumutul nu se va pute efectua decît după ce adunarea generală a acționarilor va fi acceptat controlul și supravegherea guvernului.

Piața din Mediaș, 19 Martie. Grâu hectolitru fl. 5.70 până fl. 6.—; grâu mestecat fl. 4.50 până fl. 4.80; sîcara fl. 3.50 până fl. 3.70; orșul — până fl. —; ovîșul

fl. 2.40 până fl. 2.50; cucuruzul fl. 3.25 până fl. 4.—; semînta de căneapă fl. 5.— până fl. 6.—; crumpenele fl. 1.50 până fl. 2.—; mîlăiul hectolitru fl. 14.— până fl. —; mazerea fl. — până fl. —; fasolea fl. 4.— până fl. 4.25; lîntea fl. — până fl. —; chiminul (sîcîreana) fl. — până fl. —; sîu brut 100 kilograme fl. 36.— până fl. 48.—; lumini de sîu vîrsate fl. — până fl. —; unsorea de porc fl. — până fl. —; slîcina fl. 50.— până fl. 60.—; căneapă fl. 36.— până fl. 40.—; fîenul fl. 1.70 până fl. 1.90; sîpunul 100 bucăți fl. — până fl. —; spiritul gradul 10 cr.; carnea de vită kilo 44 până — cr.; carnea de vițel 40 până 44 cr.; carnea de porc 48 cr.

Tîrgul de rimători în Steinbruch. În 18 Martie n. s'a notat: unguresci bîtrîni grei 42.— cr. până 43.1/2 cr., unguresci grei, tineri 45.— cr. până 46.— cr., de mijloc 44.— cr. până 45.1/2 cr., ușori 44.— cr. până 45.— cr., marfă țerănească, grea 43.— cr. până 44.— cr., de mijloc 42.1/2 cr. până 43.1/2 cr., ușoară — cr. până — cr., romănesci de Bakony, grei 46.— cr. până 47.— cr., transito de mijloc — cr. până — cr., transito ușori — cr. până — cr., transito sîrbesci, grei 44.— cr. până 45.— cr., transito de mijloc 44.— cr. până 45.— cr., transito ușori 43.— cr. până 44.— cr., îngrășați cu ghindă — cr. până — cr. per 4% cumpenți la gară.

## Bursa de Budapesta

din 19 Martie st. n. 1885.

|                                                               |        |
|---------------------------------------------------------------|--------|
| Renta de aur ung. 6%                                          | 98.85  |
| " " " 4%                                                      | 94.85  |
| " " hîrtie " 5%                                               | 147.25 |
| Împrumutul căilor ferate ung.                                 | 98.50  |
| Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (1-a emisiune) | 122.50 |
| Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (2-a emisiune) | 109.50 |
| Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (3-a emisiune) | 102.75 |
| Bonuri rurale ung.                                            | 102.75 |
| " " " cu cl. de sortare                                       | 102.—  |
| " " " bînzăne-timșene                                         | 102.—  |
| " " " cu cl. de sortare                                       | 102.—  |
| " " " transilvane                                             | 101.75 |
| " " " croato-slavone                                          | 102.—  |
| Despăgubire pentru dijma ung. de vin                          | 98.75  |
| Împrumut cu premiu ung.                                       | 119.25 |
| Losuri pentru regularea Tisei și Segedin                      | 119.25 |
| Renta de hîrtie austriacă                                     | 83.20  |
| " " argint austriacă                                          | 83.50  |
| " " aur austriacă                                             | 108.—  |
| Losurile austr. din 1860                                      | 138.75 |
| Acțiunile băncii austro-ungare                                | 860.—  |
| " " de credit ung.                                            | 309.50 |
| " " " austr.                                                  | 301.80 |
| Argintul                                                      | —      |
| Scrisuri fonciari a le institut. de cred. și ec. „Albina“     | 101.—  |
| Galbeni împărătesci                                           | 5.79   |
| Napoleon-d'ori                                                | 9.73   |
| Mărce 100 imp. germăne                                        | 60.55  |
| Londra 10 Livres sterlinge                                    | 124.45 |

## Bursa de Viena

din 19 Martie st. n. 1885.

|                                                               |        |
|---------------------------------------------------------------|--------|
| Rentă de aur ung. 6%                                          | 98.95  |
| " " " 4%                                                      | 93.85  |
| " " hîrtie " 5%                                               | 147.—  |
| Împrumutul căilor ferate ung.                                 | 98.80  |
| Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (1-a emisiune) | 122.50 |
| Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (2-a emisiune) | 109.50 |
| Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (3-a emisiune) | 102.90 |
| Bonuri rurale ung.                                            | 103.—  |
| " " " cu cl. de sortare                                       | 102.—  |
| " " " bînzăne-timșene                                         | 102.—  |
| " " " cu cl. de sortare                                       | 102.—  |
| " " " transilvane                                             | 101.50 |
| " " " croato-slavone                                          | 102.—  |
| Despăgubire pentru dijma ung. de vin                          | 98.75  |
| Împrumut cu premiu ung.                                       | 119.30 |
| Losuri pentru regularea Tisei și Segedin                      | 119.30 |
| Rentă de hîrtie austriacă                                     | 83.45  |
| " " argint austriacă                                          | 83.70  |
| " " aur austriacă                                             | 108.75 |
| Losurile austr. din 1860                                      | 139.—  |
| Acțiunile băncii austro-ungare                                | 861.—  |
| " " de credit ung.                                            | 310.—  |
| " " " austr.                                                  | 301.80 |
| Argintul                                                      | —      |
| Galbeni împărătesci                                           | 5.81   |
| Napoleon-d'ori                                                | 9.80   |
| Mărce 100 imp. germăne                                        | 60.55  |
| Londra 10 Livres sterlinge                                    | 124.45 |

## Bursa de București.

Cota oficială dela 18 Martie st. n. 1885.

|                               |            |            |
|-------------------------------|------------|------------|
| Renta amort. (5%)             | Cump. 94.— | vînd. 95.— |
| " Rur. conv. (6%)             | " 89.1/2   | " 91.—     |
| Acț. de asig. Dacia-Rom.      | " 293.—    | " 293.—    |
| Banca națională a României    | " 1180.—   | " 1200.—   |
| Împr. oraș. București         | " 31.—     | " 32.—     |
| Credit mob. rom.              | " 192.—    | " 195.—    |
| Acț. de asig. Naționala       | " 216.—    | " 218.—    |
| Scrisuri fonciare urbane (5%) | " 84.—     | " —        |
| Societ. const.                | " 238.—    | " 239.—    |
| Schimb 4 luni                 | " —        | " 30.—     |
| Aur                           | " 12.1/4   | " 12.40    |

Îmi permit de a face înscințare cumcă  
produc însumi

## Oțet și esență de oțet

fără nici un adaos stricăcios și mă rog  
la trebuință a ve convinge despre calitatea curată și preferabilă de acest fabricat indigen.

[130] 3

Cu stimă

Frideric Gulielmu Loew,  
Sibiu: Sagthor, Bauholzplatz Nr. 3.

## Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u.

| Budapesta—Predeal |                  |              |                | Predeal—Budapesta |                |                  |              | Budapesta—Arad—Teiuș      |              |       |                  | Teiuș—Arad—Budapesta |                |      |                           | Copșa mică—Sibiiu |                  |                |       |
|-------------------|------------------|--------------|----------------|-------------------|----------------|------------------|--------------|---------------------------|--------------|-------|------------------|----------------------|----------------|------|---------------------------|-------------------|------------------|----------------|-------|
|                   | Tren de persoane | Tren omnibus | Tren accelerat |                   | Tren accelerat | Tren de persoane | Tren omnibus | Tren de persoane          | Tren omnibus |       | Tren de persoane | Tren omnibus         | Tren accelerat |      | Tren de persoane          | Tren omnibus      | Tren de persoane | Tren accelerat |       |
| Viena             | 8.25             | 8.35         | 3.30           | București         | 7.15           | —                | —            | Viena                     | 8.25         | 8.35  | Teiuș            | 2.39                 | 9.50           |      | Copșa mică                | 11.10             | 2.20             | 6.41           | 3.20  |
| Budapesta         | 8.00             | 6.55         | 9.45           | Predeal           | 1.09           | —                | —            | Budapesta                 | 8.00         | 6.55  | Alba-Iulia       | 3.40                 | 10.42          |      | Șeica mare                | 11.40             | 2.56             | 7.11           | 3.50  |
| Szolnok           | 11.24            | 10.55        | 12.18          | Timiș             | 1.33           | —                | —            | Szolnok                   | 11.14        | 12.28 | Vințul de jos    | 4.04                 | 11.09          |      | Loamneș                   | 12.23             | 3.45             | 7.54           | 4.33  |
| P. Ladány         | 2.01             | 2.04         | 1.59           |                   | 2.06           | —                | —            | Arad                      | 3.35         | 5.30  | Șibot            | 4.35                 | 11.43          |      | Ocna                      | 12.57             | 4.25             | 8.25           | 5.04  |
| Oradea-mare       | 4.11             | 5.13         | 3.20           | Brașov            | 2.16           | 6.30             | 5.45         |                           | 4.00         | 6.20  | Orăștia          | 5.02                 | 12.13          |      | Sibiiu                    | 1.20              | 4.51             | 8.48           | 5.27  |
|                   | 4.21             | 9.37         | 3.25           |                   | 2.44           | 7.09             | 6.28         | Glogovaț                  | 4.16         | 6.39  | Simeria (Piski)  | 5.44                 | 1.22           |      |                           |                   |                  |                |       |
| Vărad-Velenceze   | 4.29             | 9.45         | —              | Feldioara         | 3.03           | 7.41             | 7.07         | Gyorok                    | 4.47         | 7.19  | Deva             | 6.05                 | 1.48           |      | Sibiiu—Copșa mică         |                   |                  |                |       |
| Fugyi-Vásárhely   | 4.40             | 9.59         | —              | Apatia            | 3.18           | 8.09             | 7.36         | Pauliș                    | 5.02         | 7.39  | Branicica        | 6.34                 | 2.21           |      | Sibiiu                    | 8.10              | 11.10            | 4.00           | 10.00 |
| Mező-Telegd       | 5.02             | 10.28        | 3.56           | Ágostonfalva      | 3.51           | 8.53             | 8.34         | Radna-Lipova              | 5.25         | 8.11  | Ilia             | 7.01                 | 2.54           |      | Ocna                      | 8.35              | 11.38            | 4.26           | 10.25 |
| Rév               | 5.46             | 11.41        | 4.31           | Homorod           | 4.51           | 10.18            | 10.22        | Conop                     | 5.57         | 8.49  | Gurasada         | 7.15                 | 3.09           |      | Loamneș                   | 9.13              | 12.14            | 5.04           | 11.00 |
| Bratca            | 6.09             | 12.15        | —              | Hașfalău          | 5.11           | 10.55            | 11.14        | Bérvava                   | 6.18         | 9.18  | Zam              | 7.49                 | 3.48           |      | Șeica mare                | 9.43              | 12.46            | 5.34           | 11.30 |
| Bucia             | 6.27             | 12.48        | —              | Sighisoara        | 5.39           | 11.36            | 12.07        | Soborșin                  | 7.11         | 10.27 | Bérvava          | 8.32                 | 4.37           |      | Copșa mică                | 10.08             | 1.13             | 5.59           | 11.55 |
| Ciucia            | 6.52             | 1.48         | 5.28           | Elisabetopole     | 6.00           | 12.11            | 12.43        | Zam                       | 7.48         | 11.18 | Radna-Lipova     | 9.19                 | 5.30           |      |                           |                   |                  |                |       |
| Huiedin           | 7.32             | 3.21         | 6.01           | Mediaș            | 6.29           | 12.35            | 1.23         | Gurasada                  | 8.22         | 11.57 | Conop            | 9.40                 | 5.58           |      |                           |                   |                  |                |       |
| Stana             | 7.51             | 3.54         | —              | Copșa mică        | —              | 12.54            | 1.42         | Ilia                      | 8.40         | 12.27 | Pauliș           | 10.16                | 6.38           |      | Cucerdea—Oșorheiu         |                   |                  |                |       |
| Aghiriș           | 8.12             | 4.34         | —              | Micăsasa          | 7.02           | 1.29             | 2.17         | Branicica                 | 9.02         | 12.57 | Deva             | 10.32                | 6.56           |      | Cucerdea                  | 9.36              | 4.35             | 8.35           | 3.55  |
| Ghirbău           | 8.24             | 4.52         | —              | Blaj              | —              | 1.45             | 2.33         | Deva                      | 9.32         | 1.45  | Gyorok           | 10.48                | 7.15           |      | Cheța                     | 10.07             | 5.06             | 9.06           | 4.26  |
| Nedeșdu           | 8.38             | 5.11         | —              | Crăciunel         | 7.38           | 2.26             | 3.13         | Simeria (Piski)           | 10.12        | 2.58  | Glogovaț         | 11.17                | 7.48           |      | Ludoș                     | 10.29             | 5.28             | 9.28           | 4.49  |
|                   | 8.57             | 5.40         | 7.08           | Teiuș             | 7.55           | 2.48             | 3.38         | Orăștia                   | 10.47        | 3.46  | Arad             | 12.32                | 8.05           |      | M. Bogat                  | 10.39             | 5.38             | 9.38           | 4.59  |
| Cluj              | 9.23             | 6.00         | 7.18           | Aiud              | —              | 3.12             | 4.06         | Șibot                     | 11.14        | 4.20  | Szolnok          | 12.00                | 8.45           | 6.10 | Cipeu-Iernut              | 11.20             | 6.20             | 10.19          | 5.40  |
| Apahida           | 9.50             | 6.29         | —              | Vințul de sus     | —              | 3.19             | 4.14         | Vințul de jos             | 11.46        | 5.06  | Budapesta        | 4.00                 | 2.10           | 7.27 | Kerelő-Sz.-Pál            | 11.35             | 6.36             | 10.34          | 5.55  |
| Ghirbău           | 11.15            | 8.14         | 8.29           | Uioara            | 8.24           | 3.36             | 4.53         | Alba-Iulia                | 12.21        | 6.15  | Viena            | 7.44                 | 6.40           | —    | Nireșten                  | 11.58             | 7.01             | 10.58          | 6.25  |
| Cucerdea          | 12.04            | 9.49         | 8.53           | Cucerdea          | 8.48           | 4.10             | 5.45         | Teiuș                     | 12.53        | 7.00  |                  | 6.05                 | —              | —    | Oșorheiu                  | 12.18             | 7.21             | 11.18          | 6.45  |
| Uioara            | 12.12            | 9.58         | —              | Ghirbău           | —              | 5.39             | 7.51         |                           |              |       |                  |                      |                |      |                           |                   |                  |                |       |
| Vințul de sus     | 12.19            | 10.07        | —              | Apahida           | 10.08          | 5.59             | 8.18         | Simeria (Piski)—Petroșeni |              |       | Arad—Timișoara   |                      |                |      |                           |                   |                  |                |       |
| Aiud              | 12.45            | 10.42        | 9.17           | Cluj              | 10.18          | 6.28             | 8.00         |                           |              |       |                  |                      |                |      |                           |                   |                  |                |       |
| Teiuș             | 1.15             | 11.32        | 9.40           |                   |                | 6.28             | 8.00         |                           |              |       |                  |                      |                |      |                           |                   |                  |                |       |
| Crăciunel         | 1.44             | 12.03        | —              | Nedeșdu           | —              | 6.54             | 8.34         |                           |              |       |                  |                      |                |      |                           |                   |                  |                |       |
| Blaj              | 2.00             | 12.24        | 10.12          | Ghirbău           | —              | 7.10             | 8.59         | Simeria                   | 6.00         | 3.25  | Arad             | 6.00                 | 12.30          |      | Oșorheiu                  | 5.55              | 1.14             | 5.20           | 9.03  |
| Micăsasa          | 2.34             | 12.43        | —              | Aghiriș           | —              | 7.25             | 9.35         | Streiu                    | 6.41         | 4.02  | Aradul nou       | 6.26                 | 12.54          |      | Nireșten                  | 6.18              | 1.34             | 5.40           | 9.23  |
| Copșa mică        | 2.52             | 1.22         | 10.45          | Stana             | —              | 7.49             | 10.16        | Hațeg                     | 7.31         | 4.50  | Németh-Ságh      | 6.51                 | 1.19           |      | Kerelő-Sz.-Pál            | 6.40              | 1.58             | 6.02           | 9.45  |
| Mediaș            | 3.27             | 2.24         | 11.07          | Huiedin           | 11.33          | 8.11             | 11.04        | Pui                       | 8.24         | 5.36  | Vinga            | 7.28                 | 1.50           |      | Cipeu-Iernut              | 7.04              | 2.21             | 6.26           | 10.10 |
| Elisabetopole     | 4.01             | 3.06         | 11.29          | Ciucia            | 12.06          | 8.52             | 12.17        | Crivadia                  | 9.11         | 6.21  | Orczifalva       | 7.49                 | 2.12           |      | M. Bogat                  | 7.35              | 2.55             | 6.57           | 10.41 |
| Sighisoara        | 4.50             | 4.17         | 12.15          | Bucia             | —              | 9.11             | 12.47        | Banița                    | 9.55         | 7.00  | Merczifalva      | 8.09                 | 2.30           |      | Ludoș                     | 7.50              | 3.09             | 7.11           | 10.55 |
| Hașfalău          | 5.08             | 4.51         | 12.30          | Bratca            | —              | 9.29             | 1.21         | Petroșeni                 | 10.24        | 7.29  | Timișoara        | 8.58                 | 3.15           |      | Cheța                     | 8.07              | 3.41             | 7.28           | 11.12 |
| Homorod           | 6.47             | 7.07         | 1.32           | Rév               | 12.51          | 9.52             | 2.05         |                           |              |       |                  |                      |                |      | Cucerdea                  | 8.36              | 3.55             | 7.57           | 11.41 |
| Ágostonfalva      | 7.36             | 8.10         | 2.04           | Mező-Telegd       | 1.21           | 10.27            | 3.08         | Petroșeni—Simeria (Piski) |              |       | Timișoara—Arad   |                      |                |      |                           |                   |                  |                |       |
| Apatia            | 8.09             | 8.46         | 2.24           | Fugyi-Vásárhely   | —              | 10.46            | 3.39         |                           |              |       |                  |                      |                |      |                           |                   |                  |                |       |
| Feldioara         | 8.41             | 9.20         | 2.44           | Vărad-Velenceze   | —              | 10.56            | 3.55         |                           |              |       |                  |                      |                |      |                           |                   |                  |                |       |
|                   | 9.20             | 10.15        | 3.15           |                   | 1.49           | 11.04            | 4.06         |                           |              |       |                  |                      |                |      |                           |                   |                  |                |       |
| Brașov            | —                | —            | 3.25           | Oradea-mare       | 1.54           | 11.14            | 7.30         | Petroșeni                 | 9.18         | 6.21  | Timișoara        | 12.25                | 5.00           |      | Simeria (Piski)—Uniedoara |                   |                  |                |       |
| Timiș             | —                | —            | 4.03           | P. Ladány         | 3.14           | 1.47             | 11.05        | Banița                    | 9.56         | 6.59  | Merczifalva      | 1.16                 | 5.56           |      |                           |                   |                  |                |       |
| Predeal           | —                | —            | 4.28           | Szolnok           | 5.10           | 4.40             | 2.37         | Crivadia                  | 10.28        | 7.30  | Orczifalva       | 1.34                 | 6.16           |      | Uniedoara—Simeria (Piski) |                   |                  |                |       |
|                   | —                | —            | —              | Budapesta         | 7.30           | 7.44             | 6.31         | Hațeg                     | 11.42        | 8.44  | Vinga            | 2.04                 | 6.50           |      |                           |                   |                  |                |       |
| București         | —                | —            | 10.25          | Viena             | 2.00           | 6.05             | 7.54         | Streiu                    | 12.25        | 9.23  | Németh-Ságh      | 2.25                 | 7.11           |      | Uniedoara                 | 12.14             | —                | —              | —     |
|                   |                  |              |                |                   |                |                  |              | Simeria                   | 1.02         | 10.00 | Aradul nou       | 2.54                 | 7.44           |      | Cerna                     | 12.40             | —                | —              | —     |
|                   |                  |              |                |                   |                |                  |              |                           |              |       | Arad             | 3.10                 | 8.00           |      | Simeria (Piski)           | 12.59             | —                | —              | —     |

Nota: Numerii încadrați cu linii groase însemnează oarele de noapte.